



Ở~i!



ベトナム語

Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UIP)
Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
Tel. 028-616-1563
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Tầng 5, Omotesando Square Utsunomiya, 4-1-1 Babadori, Utsunomiya



Mục lục	Trang 2	Hướng dẫn thuê xe ô tô, Tháng 3 ~ 4 là khoảng thời gian Shiyakusho đông đúc, Video hướng dẫn cuộc sống...
	Trang 3	Lễ hội vì môi trường Eco 2026, Các điểm ngắm hoa Anh đào đẹp ở Utsunomiya, Tiếng vọng quê hương, Concert tại sân khấu thành phố.
	Trang 4	Phỏng vấn Anh Robin tới từ Philippin, Các dịch vụ của trung tâm giao lưu quốc tế.

Utsunomiya, Thành phố thuận lợi để nuôi dạy trẻ em

Hướng dẫn chế độ dành cho trẻ em và các gia đình có trẻ em

■ Trông giữ trẻ vào ngày nghỉ

Thành phố có các cơ sở trông giữ trẻ tại nhà trẻ vào ngày nghỉ (ngày chủ nhật, ngày lễ, dịp tết) nếu bố mẹ bị ốm hoặc bận việc không thể chăm sóc trẻ ở nhà.

Ban kế hoạch nuôi dạy trẻ

☎ 028-632-2384



■ Hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em

Miễn phí y tế điều trị ốm, bị thương khi tham gia bảo hiểm sức khỏe dành cho trẻ tới hết trung học phổ thông.

Ban chính sách trẻ em

☎ 028-632-2387



■ Tư vấn tổng hợp về trẻ em

Có thể trao đổi tổng hợp về các vấn đề cho phụ nữ mang thai, phụ nữ sau sinh, sức khỏe của trẻ em và hỗ trợ các thủ tục liên quan tới nuôi dạy trẻ và những việc mình lo lắng.



Ban hỗ trợ trẻ em

☎ 028-632-2525

■ Địa điểm có thể chơi cùng trẻ

Có rất nhiều nơi vui chơi cho trẻ em trong thành phố như sân chơi thân thiện (số 4, Phố Baba • tầng 6 Utsunomiya Hyouzando Square), câu lạc bộ hỗ trợ nuôi dạy trẻ, công viên... Cũng có nhiều sự kiện nuôi dạy trẻ được tổ chức.



■ Ngôi nhà chung cho trẻ

(câu lạc bộ nhi đồng sau giờ học)

Những học sinh tiểu học có bố mẹ đang làm việc có thể sử dụng câu lạc bộ nhi đồng sau giờ học ở trường. Có người hỗ trợ trông coi để trẻ em có thể chơi hoặc nghỉ ngơi một cách an toàn.

Ban hỗ trợ trẻ em

☎ 028-632-2651



■ Không gian dành cho bé

Trong thành phố có hơn 200 điểm có thể thay bím, tã hoặc có phòng riêng cho trẻ ăn sữa mẹ...

Ban chính sách trẻ em

☎ 028-632-2342



Những người có ô tô và xe máy nếu có những dự định tương ứng từ ①~⑤ dưới đây thì hãy làm các thủ tục cần thiết nhé.

- ① Khi chuyển tới thành phố khác hoặc ra nước ngoài
 Chủ sở hữu có dự định: ② huỷ (vứt bỏ)
 ③ tặng cho người khác
 ④ bán
 ⑤ bị mất trộm

Cho tới khi các thủ tục thông báo hoặc đăng kí hoàn tất, chủ phương tiện vẫn phải trả thuế. Trường hợp trả thuế chậm (không trả đúng vào ngày quy định) sẽ dẫn tới những rắc rối như ảnh hưởng tới việc gia hạn tư cách lưu trú...



Về thuế xe ô tô



Hướng dẫn thuế bằng các ngôn ngữ

【Mọi thông tin chi tiết】 Phòng Thuế ☎ 028-632-2205

Tháng 3 và tháng 4 là thời điểm cơ quan làm thủ tục hành chính - Shiyakusho rất bận rộn

■ Tháng 3 và tháng 4 là thời điểm rất nhiều người thay đổi địa chỉ chỗ ở do công việc, nhập học, chuyển chỗ làm... nên các Shiyakusho và các trung tâm hành chính dành cho cư dân rất đông đúc, luôn trong tình trạng phải chờ đợi nên mọi người hãy lưu ý.



↑ cổng vào my portal

■ Những người thay đổi địa chỉ cần làm thủ tục thay đổi cả Thẻ định danh cá nhân.

Những người đã có thẻ định danh cá nhân khi chuyển chỗ ở (Chuyển tới thành phố hoặc khu khác) thì không cần đến trực quầy giao dịch và có thể làm thủ tục online trên tài khoản My portal. Cụ thể có thể xem trên trang HP của thành phố hoặc liên lạc vào số điện thoại: ☎028-632-2271.



↑HP 「thủ tục thay đổi địa chỉ trên Thẻ định danh cá nhân」

■ Có thể tìm hiểu được mức độ người chờ làm thủ tục ở các bàn làm thủ tục trực tiếp trên website của thành phố.

Hoặc có thể xác nhận tại “Miyari” trên LINE công khai của thành phố.

HP 「Thông báo tình hình chờ tại các bàn làm thủ tục hành chính.」 →



Cách tìm hiểu tình trạng chờ làm thủ tục đăng ký tại “Miyari” của HP thành phố.→



【Mọi chi tiết xin liên hệ】 Bộ phận hỗ trợ cư dân ☎ 028-632-2263, Bộ phận kiến tạo thành phố ☎ 028-632-2276

◆Video hướng dẫn cuộc sống◆

Phim ngắn hướng dẫn về cuộc sống tại Nhật Bản do Cục quản lý xuất nhập cảnh nước ngoài thực hiện cung cấp những thông tin cơ bản để giúp người nước ngoài an tâm sinh sống và làm việc tại Nhật Bản, cũng như hướng dẫn những quy định trong sinh hoạt của xã hội Nhật Bản. Phim được giải thích bằng 17 ngôn ngữ. Quý độc giả hãy xem để bổ sung thông tin nhé.

Nội dung phim ở đây →



Sự kiện vui vẻ 🎵 🎵

Salon giao lưu quốc tế 🎵

🕒 Ngày 28 tháng 3 (Thứ 7) 16:00~18:00

Thứ 7 tuần 4 hàng tháng

😊 Là sự kiện giao lưu vui vẻ với nhiều người tới từ nhiều quốc gia trên thế giới.

¥ Miễn phí

@ Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố
Utsunomiya

☎ (4-1-1 phố Baba)



Tuần lễ vì môi trường 2026 Hãy bắt đầu ngay từ hôm nay! Bảo vệ môi trường vì tương lai

🕒 Ngày 14 tháng 3(T7) 9:00~15:00

- 😊 • Góc trải nghiệm miễn phí
- Đăng kí và triển lãm các sản phẩm tái sử dụng
- Triển lãm tác phẩm
- Bán bánh mì làm thủ công

¥ Miễn phí

@ Trung tâm nghiên cứu môi trường
(777-1 Mobaracho)

☎ 028-655-6030

Các địa điểm ngắm hoa Anh đào ở thành phố Utsunomiya



Chúng tôi xin giới thiệu vài địa điểm hoa Anh đào nổi tiếng tại thành phố Utsunomiya. Hãy tận hưởng vẻ đẹp của hoa Anh đào!

	Công viên Hachiman Yama	Hai bên triền sông Tagawa	Chùa Shouun	Trường tiểu học Shiroyama Nishi
Điểm ngắm hoa	Là công viên ở trung tâm thành phố, nơi có khoảng 830 cây hoa anh đào được trồng.	Từ cầu Miya trước nhà ga JR Utsunomiya theo dọc triền sông Tagawa với những cây anh đào tán rủ xuống sông.	Có khoảng 300 gốc hoa Anh đào cổ thụ tán rủ được trồng như biểu tượng kỉ niệm thiên nhiên của thành phố.	Có khoảng 400 gốc hoa anh đào cổ thụ tán rủ được coi là biểu tượng của thiên nhiên thành phố. Buổi tối có đèn lấp lánh rất đẹp.
Thời gian ngắm	Cuối tháng 3 đầu tháng 4			Đầu tháng 4 tới giữa tháng
Địa chỉ	Hanawada 5 Chome	Imaizumi 2 Chome ~ Phố Ekimae 2 Chome	Higashi Tomatsuri 1 Chome	583 Kogashimachi

Hội chợ âm nhạc 🎵

🕒 Ngày 29 tháng 3(T7)12:00~19:00

😊 Lần đầu tiên “Hội chợ âm nhạc” tổ chức để cung cấp cho người dân “không gian cộng đồng với sự trải nghiệm của 5 giác quan” từ âm nhạc, ẩm thực tới các hàng hoá làm thủ công.

@ Tầng 1, sảnh giao lưu hình cầu Miya Mirai (1-20 Miya Mirai)

Mọi thông tin chi tiết xin liên hệ →



Citi Hall Buổi hoà nhạc thân thiện 🎵

🕒 Ngày 19 tháng 3 (Thứ 5) 12:15~12:50

😊 Trình diễn Piano, sáo.... Từ các nghệ sĩ:
Ugajin Miharū, Wakui Misato, Mashiko Tetsu!

@ Tầng 1 Sảnh dân cư (Shimin Hall)
(1-1-5 Asahi)

☎ Ban xúc tiến văn hoá thành phố

028-632-2763



Phỏng vấn

Anh ROBIN đến từ Philippin



Cùng lắng nghe chia sẻ của anh Robin tới từ Philippin về những sự kiện ở quê hương anh, năng lực tiếng Anh của người Philippin, lí do tới Nhật Bản, các hoạt động tình nguyện và những dự định trong thời gian tới.

Magandang araw! (Là xin chào trong tiếng Tagalog)
Anh Robin tới Nhật từ 8 năm trước đây.

UCIA: San Rafael quê hương anh có những sự kiện gì?

ROBIN: Vào tháng 9 hàng năm có lễ hội kỉ niệm thiên sứ là Thánh Rafael – một trong 7 thiên sứ của người Philippin. Tại lễ hội này, trẻ em các trường mặc quần áo thiên sứ tham gia diễu hành. Học sinh các trường tổ chức cuộc thi khiêu vũ. Đây là dịp mà các trường học và khu vực đều rất hào hứng, náo nhiệt.

UCIA: Tại sao người Philippin giỏi tiếng Anh?

ROBIN: Tùy từng khu vực khác nhau nhưng tiếng Anh được học từ trường tiểu học. Ngoài ra, các em cũng học toán, vật lí, và học tiếng quốc ngữ, lịch sử bằng tiếng Tagalog. Trong gia đình, mọi người nói với nhau bằng tiếng Tagalog, còn tiếng Anh thì dùng cho công việc và xã hội.

UCIA: Lí do anh tới Nhật là gì?

ROBIN: Khi tôi làm việc ở một công ty của Nhật tại Philippin tôi đã học tiếng Nhật và thấy rất thú vị. Khi tới Nhật Bản du lịch, tôi thấy người Nhật rất thân thiện, đường phố rất đẹp và tôi muốn sống ở Nhật Bản.

UCIA: Có điều gì làm anh thay đổi ở một môi trường mới không?

ROBIN: Từ năm thứ 2 sống ở Nhật Bản tôi bị dị ứng phấn hoa thông rất là khó chịu. Ở Philippin không có cây thông nên tôi đã rất ngạc nhiên với tình trạng chảy nước mũi và ngứa mắt khi bị dị ứng phấn hoa.

UCIA: Hiện nay anh đang làm công việc gì?

ROBIN: Tôi đang làm thiết kế và tạo thiết kế cho bộ phận của xe hơi.

UCIA: Ngoài công việc ra anh có tham gia hoạt động nào không?

ROBIN: Từ 6 năm trước đây tôi đã bắt đầu tham gia các hoạt động của NPO như tình nguyện làm sạch các lễ kỉ niệm pháo hoa, PR, hoạt động khuyến góp tiền... Tôi cũng hợp tác với phong trào Đọc truyện tranh thế giới cùng UCIA để đọc truyện tranh... Khi tham gia hoạt động tình nguyện, tôi có thêm nhiều bạn bè nên rất vui.

UCIA: Anh có dự định gì trong thời Gian tới không?

ROBIN: Tôi rất thích đi du lịch nên tôi mong có thể đi tới nhiều nơi của Nhật Bản, trước hết là Kamikouchi... Tôi cũng muốn cho gia đình ở Phillipin thấy một Nhật Bản xinh đẹp và đáng sống như thế nào.

UCIA: Anh Robin, Maraming Salamat! (Cảm ơn Anh!)

Công khai UCIA LINE

Truyền tải những thông tin hữu ích trong cuộc sống và các sự kiện giao lưu vui vẻ.

Hãy đăng kí bạn bè và sử dụng như một công cụ thu thập thông tin hữu ích nhé.



Báo “O-i” được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái và tiếng Việt Nam. Độc giả cũng có thể đọc tại trang HP của (UCIA)
<https://www.ucia.or.jp>



Dịch vụ của Trung tâm giao lưu quốc tế Utsunomiya (UIP)



Tư vấn tổng hợp đa ngôn ngữ

※ Chúng tôi có thể dùng máy biên – phiên dịch để đáp ứng các ngôn ngữ khác bảng dưới đây.

		Tiếng TBN	Tiếng BDN	Tiếng Việt	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1, tuần 3		Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 hàng tháng (Theo lịch hẹn trước)					
Shiyakuso ☎028-632-2834 (Chỉ trong thời gian làm việc)	9:00-12:00	Thứ 5	—	—	—	—	Thứ 5
	14:00-17:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 3	Thứ 5 tuần 1	—	—

Người cung cấp minh họa: Kaneko Saya, Usui Yurika, Nemoto Natsuki